

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Donnerstag, 27. April 1876.

N^o 30.

JEUDI, 27 AVRIL 1876.

Königl.-Großh. Beschluß vom 26. April 1876, betreffend die provisorische Ueberweisung der öffentlichen Dienstzweige der General-Direction der Justiz an die drei anderen General-Directionen.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Angelegen daß bis zur Ersetzung des verstorbenen General-Directors Hrn. Alphons Funck eine provisorische Vertheilung der zur General-Direction der Justiz gehörigen Dienstzweige nöthig geworden ist;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 26. December 1874, betreffend die Vertheilung der öffentlichen Verwaltungszweige;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die zur General-Direction der Justiz gehörigen öffentlichen Dienstzweige sind provisorisch zugetheilt:

1° Der General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten:

Die Eisenbahnen.

2° Der General-Direction des Innern:

Das Justizpersonal;

Die Gesuche um Begnadigung, Aufschub und Rehabilitation;

Die Naturalisationen;

Arrêté royal grand-ducal du 26 avril 1876, portant répartition provisoire des services publics ressortissant à la Direction générale de la justice.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Attendu que jusqu'au remplacement de M. le Directeur général Alph. Funck, décédé, une répartition provisoire des services ressortissant à la Direction générale de la justice, est devenue nécessaire;

Vu Notre arrêté du 26 décembre 1874, portant répartition des services publics;

Sur le rapport du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les services publics ressortissant à la Direction générale de la justice sont provisoirement attribués:

1° A la Direction générale des affaires étrangères:

Les chemins de fer.

2° A la Direction générale de l'intérieur:

L'ordre judiciaire;

les demandes en grâce, en sursis et en réhabilitation;

les naturalisations;

Die allgemeine Polizei; der Gendarmerie-Dienst;

Die Presse;

Die Gefängnisse.

3° Der General-Direction der öffentlichen Bauten:

Der höhere und mittlere Unterricht; die darauf bezüglichen Studienbörsen;

Die Künste und Wissenschaften;

Das Versicherungswesen.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und unsere General-Directoren sind, jeder insofern es jeden betrifft, mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Amsterdam den 26. April 1876.

Für den König Großherzog:
Dessen Statthalter

Die Mitglieder der im Großherzogthum,
Regierung: Heinrich,
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.
N. Salentiny.
B. v. Röbe.

Bekanntmachung. — Wilhelm Luxemburger Eisenbahn-Gesellschaft.

Die Auszahlung der Coupons der zu 3 % und 5 % Obligationen der Wilhelm Luxemburger Eisenbahnen, welche am 1. nächstkünftigen Monats Mai erfallen, wird von demselben Tage ab mit 7,50 Fr. per Coupon der 3 % und mit 12,50 Fr. per 5 % Obligation geschehen:

zu Paris, bei der Ost-Eisenbahngesellschaft;
zu Lyon, bei der Gesellschaft Crédit Lyonnais;
zu Brüssel, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas;
zu Luxemburg, bei Herrn Krewinkel.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom 22. April c., in Vollziehung des Art. 5 § 2 des Königl.-Großh. Be-

la police générale, le service de la gendarmerie;

la presse;

les maisons de détention.

3° A la Direction générale des travaux publics:

L'instruction supérieure et moyenne, les bourses d'études y relatives;

les arts et les sciences;

les assurances.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et nos Directeurs généraux sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Amsterdam, le 26 avril 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

<p>Les Membres du Gouvernement:</p> <p>F. DE BLOCHAUSEN. N. SALENTINY. V. DE ROEBE.</p>	<p>Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché, HENRI, PRINCE DES PAYS-BAS.</p>
---	---

Avis. — Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Le paiement du coupon de l'échéance du 1^{er} mai 1876 des obligations 3 % et 5 % des chemins de fer Guillaume-Luxembourg aura lieu à partir de cette même date à raison de fr. 7,50 pour les obligations 3 % et de fr. 12,50 pour les obligations 5 %:

à Paris, à la C^{ie} des chemins de fer de l'Est;
à Lyon, à la Société du Crédit Lyonnais;
à Bruxelles, à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas;
à Luxembourg, chez M. Krewinkel.

Avis. — Service médical.

Par arrêté du 22 de ce mois, pris en exécution de l'art. 5 § 2 de l'arrêté royal grand-ducal du

schlusses vom 25. April 1856, sind mit dem Impfungsdienste während 1876 provisorisch beauftragt worden:

Die *H. Herr*, Arzt zu Ettelbrück, in den Gemeinden Ettelbrück, Feulen, Erpeldingen, Ermsdorf, Medernach und Schieren des Cantons Diekirch;

Scholtus, Arzt zu Diekirch, in den Gemeinden Diekirch, Burscheid, Hofscheid, Bastendorf, Bettendorf und Reisdorf des nämlichen Cantons;

Glesener, Arzt zu Diekirch, im Canton Vianden;

Heiderscheid, Arzt zu Wiltz, in den Gemeinden Oberwampach, Eschweiler, Wilwerwiltz, Alscheid, Winseler, Neunhausen und Wiltz des Cantons Wiltz;

Neyen, Arzt zu Wiltz, in den Gemeinden Bauschleiden, Esch a. d. Sauer, Gösdorf, Harlingen, Heiderscheid und Mecher des nämlichen Cantons;

Diez, Arzt zu Grevenmacher, in den Gemeinden Grevenmacher, Mertert, Manternach, Biver und Wormeldingen des Cantons Grevenmacher;

Clasen, Arzt zu Grevenmacher, in den Gemeinden Flaxweiler, Betzdorf, Rodenburg und Junglinster des nämlichen Cantons;

Kieffer, Chirurg zu Remich, in den Gemeinden Wellenstein, Waldbredimus, Remerschen, Mondorf, Dalheim und Bürmeringen des Cantons Remich;

Hermès, Arzt zu Remich, in den Gemeinden Remich, Stadtbredimus, Lenningen und Bous des nämlichen Cantons.

Luxemburg den 22. April 1876.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
B. v. R ö b e.

25 avril 1856, les personnes dont les noms suivent ont été chargées du service des vaccinations pendant 1876, à titre provisoire:

MM. Herr, médecin à Ettelbruck, pour les communes d'Ettelbruck, Feulen, Erpeldange, Ermsdorf, Medernach et Schieren, du canton de Diekirch;

Scholtus, médecin à Diekirch, pour les communes de Diekirch, Bourscheid, Hofscheid, Bastendorf, Bettendorf et Reisdorf, du même canton;

Glesener, médecin à Diekirch, pour le canton de Vianden;

Heiderscheid, médecin à Wiltz, pour les communes d'Oberwampach, Eschweiler, Wilwerwiltz, Alscheid, Winseler, Neunhausen et Wiltz, du canton de Wiltz;

Neyen, médecin à Wiltz, pour les communes de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Gœsdorf, Harlange, Heiderscheid et Mecher, du même canton;

Diez, médecin à Grevenmacher, pour les communes de Grevenmacher, Mertert, Manternach, Biver et Wormeldange, du canton de Grevenmacher;

Clasen, médecin à Grevenmacher, pour les communes de Flaxweiler, Betzdorf, Rodenbourg et Junglinster, du même canton;

Kieffer, chirurgien à Remich, pour les communes de Wellenstein, Waldbredimus, Remerschen, Mondorf, Dalheim et Burmerange, du canton de Remich;

Hermès, médecin à Remich, pour les communes de Remich, Stadtbredimus, Lenningen et Bous, du même canton.

Luxembourg, le 22 avril 1876.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBE.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats März 1876.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Wersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	19 61	20 00	"	19 50	22 28	19 25	"	"	21 00
Mischelfrucht . . .	—	17 24	17 50	"	18 00	18 37	17 75	"	"	18 50
Roggen	—	14 50	15 00	15 00	15 50	15 83	"	"	"	15 50
Gerste	—	14 50	14 00	"	"	14 47	"	"	"	"
Spelz	—	9 94	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	14 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	"	9 00	9 37	9 00	8 93	6 75	"	"	10 50
Erbfen	—	21 44	19 00	"	"	18 75	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	17 50	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	19 50	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 00	4 25	"	"	"	6 25	"	"	5 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 52	0 45	0 50	0 50	0 50	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl	—	0 40	0 35	0 40	0 40	0 38	0 38	"	0 40	0 45
Roggen-Mehl	—	0 32	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	3 30	3 00	3 00	3 15	3 04	3 00	3 20	2 80	3 10
Eier	Duzend.	0 75	0 75	0 60	0 70	0 66	0 65	0 60	0 80	0 80
Heu	100 Kilo.	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 50	1 20	1 20	1 40	"	"	1 50	1 40	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 40	1 15	"	1 20	1 12	1 20	1 50	1 20	1 30
Kalb- fleisch	—	1 30	1 15	0 90	1 10	1 00	1 00	1 40	0 90	1 20
Hammelfleisch	—	1 80	1 50	"	1 40	"	"	"	1 40	1 40
Schweinefleisch	—	1 90	1 40	1 40	"	1 40	"	"	1 40	1 70